

## LAS TEORIAS DE APRENDIZAJE y la enseñanza del Inglés

Miriam García Charpantier

Por muchos años los psicólogos y los lingüistas se han cuestionado acerca de los principios en que se basa el aprendizaje de un idioma. ¿Cómo se aprende la lengua nativa y cómo se aprende una lengua extranjera? ¿Qué parte de una lengua extranjera debe aprender el educando y qué debe enseñar el educador? ¿Cómo aprende ese educando? ¿Qué procesos intervienen en el aprendizaje de una lengua? ¿Cuál es el mejor momento para aprenderla? ¿Será en realidad durante la niñez? .

El lugar donde se aprende un idioma extranjero también es importante. ¿Está el educando aprendiendo el nuevo idioma dentro del contexto cultural y lingüístico de ese idioma? . Este sería el caso, por ejemplo, de un latino estudiando inglés en los Estados Unidos. ¿O acaso lo está aprendiendo como segunda lengua? . Este sería el caso del puertorriqueño aprendiendo inglés en Puerto Rico. ¿O lo está aprendiendo en un ambiente completamente artificial, como podría ser en un aula? . Este sería el caso del costarricense aprendiendo inglés en Costa Rica.

La motivación también juega un papel muy importante. ¿Por qué está una persona aprendiendo inglés? ¿Porque es una asignatura obligatoria en el curriculum, cuyo uso está muy lejos de la realidad inmediata de ese estudiante; o porque lo necesita para obtener un puesto, una beca o un ascenso?

¿Quién aprende mejor un idioma extranjero y bajo qué circunstancias se aprende mejor? Desafortunadamente estas interrogantes siguen estando de moda. Para H.D. Brown, el aprendizaje de una

lengua es un rompecabezas al cual todavía le faltan algunas piezas.(1:3)

En este afán de poner claras todas las reglas del juego, se han probado diferentes enfoques y métodos. El profesor escogerá determinado enfoque o método según sus convicciones acerca de cómo se lleva a cabo el aprendizaje.

La enseñanza del inglés se inició hace muchos años y la metodología que se usó en ese entonces fue la misma que se empleó en la enseñanza del Latín y el Griego. El objetivo principal al enseñar estas dos importantes lenguas fue el de llevar al estudiante a leer aquellas obras valiosas de dos grandes culturas. Por lo tanto en la enseñanza se dio mucha importancia a los paradigmas, memorización de reglas gramaticales, largas listas de palabras con sus equivalentes en otros idiomas y sobre todo traducción de textos. De esta manera se enseñó el inglés con lo que se denomina "grammar translation method". Desde luego que el resultado fue un estudiante con información acerca del idioma pero no con un dominio del idioma.

Con la Primera Guerra Mundial aumenta el interés por el aprendizaje de los idiomas. Los lingüistas reconocen la necesidad de un método que lleve hacia el dominio oral del idioma. Lo que se desea es un uso más activo del lenguaje. Se cuestiona también el proceso de aprendizaje de la lengua nativa y se trata de imitar este proceso en la enseñanza de idiomas. Aparece así el "método directo". En el aula el profesor presentará situaciones, diálogos, todo el vocabulario posible relacionado

- con esa determinada situación, guiará al estudiante a usar la lengua extranjera en el aula, usará gestos, mímica y otras ayudas visuales para explicar el significado del vocabulario, se eliminarán las reglas gramaticales y el idioma nativo del estudiante.

El método directo dio mejores resultados, sin embargo una de las críticas que se le hicieron fue la conclusión a que llegaron algunos lingüistas de que el aprendizaje de la lengua nativa y el aprendizaje de una lengua extranjera no son procesos idénticos.

Vemos como en los años posteriores la enseñanza del inglés va a estar orientada por dos teorías opuestas que son la conductista y la cognoscitiva.

En los años treinta, para los conductistas clásicos, el aprendizaje era una asociación de estímulos y respuestas. Al conductista le interesaba sólo aquello que se podía observar o medir. En esta misma época tenemos en el campo de la lingüística la escuela estructuralista con sus representantes: Leonard Bloomfield, Edward Sapir, Charles Fries y otros más. Estos lingüistas se dieron a la tarea de analizar lenguas en sus diferentes niveles hasta llegar al morfema. Muchos se dedicaron a escribir las gramáticas de lenguas exóticas fijándose únicamente en aquellos elementos observables. "De mucha importancia era para el lingüista estructuralista la noción de que una lengua podía ser separada en partes pequeñas o unidades y que estas unidades podían ser descritas científicamente, comparadas y unidas de nuevo para formar un todo". (1:10)

La influencia del conductismo y la lingüística estructuralista la encontramos en el plano de la enseñanza del inglés con el método audio-lingual. "El hablar una lengua es una conducta como cualquier otra, sujeta por lo tanto a las mismas leyes del aprendizaje." (3:3)

Algunos de los principios en los que se basa el método audio-lingual son los siguientes: el lenguaje es formación de hábitos, lenguaje es lo que los hablantes dicen, la escritura no es lenguaje, todas las lenguas tienen sistemas gramaticales y fonológicos diferentes, el significado de las palabras debe aprenderse dentro del contexto cultural. Estos principios se ven reflejados en el aula de la siguiente manera. A los estudiantes se les enseñarán los patrones gramaticales o estructuras ordenadas desde las más simples hasta las más complicadas. Este orden está basado en un análisis comparativo del inglés y el español. Este aprendizaje será oral. Solamente se podrá leer lo que ya ha sido domina-

do oralmente y sólo se podrá escribir lo que se ha aprendido a producir en forma oral y lo que se ha leído. Si el lenguaje es formación de hábitos se dará práctica oral de cada estructura usando repetición después de presentar el modelo. Esta repetición se hace combinando la participación de todo el grupo, grupos pequeños e individuos. Al pasar a la producción, ésta será controlada por el profesor. Este da estímulos al alumno por medio de palabras claves, ayudas visuales, etc., para lograr las respuestas deseadas limitando la situación hasta el punto de que el estudiante no tenga oportunidad de cometer errores. La repetición y los ejercicios mecánicos tales como los de sustitución juegan un papel muy importante.

En la etapa de la conversación, al estudiante se le guía para que se comunique usando solamente aquello que ha sido practicado exhaustivamente en el aula, limitando así el margen de errores.

El paso del conductismo clásico al neconductismo de Skinner tiene su impacto en la enseñanza de idiomas. Skinner considera que no todas las formas de conducta son respuestas a estímulos. Para él lo importante no es el estímulo antes de la respuesta sino los eventos que ocurren después de la respuesta. Las respuestas que se refuerzan permanecen, las que no, desaparecen. Los refuerzos vienen entonces a desempeñar un papel fundamental en el aprendizaje. Para Skinner, el ser humano gobierna su conducta de acuerdo con las consecuencias que ella produce. La teoría de Skinner, o sea lo que conocemos como "Reinforcement theory", tiene su aplicación en la enseñanza del inglés. Al estudiante se le refuerza dándole a conocer su progreso. Hay lo que podemos llamar una retro-alimentación inmediata. Las frases de apoyo por parte del profesor y la admiración de los compañeros son también refuerzos.

En los años sesenta, los psicólogos, a pesar de reconocer el valor del conductismo, consideraron que se había mirado solamente una cara de la moneda: la conducta humana como capaz de ser controlada científicamente. La otra cara es la conducta humana como algo abstracto que no se puede controlar ni predecir. Comienzan entonces a cobrar importancia todos aquellos procesos de la mente como el razonamiento, la memoria, la comprensión, etc. David Ausubel afirma que "el aprendizaje ocurre en el organismo humano a través de un proceso significativo que consiste en relacionar nuevos hechos con conceptos o propósitos ya existentes." (1:70)

El concepto de aprendizaje como relación entre lo nuevo con lo ya conocido es lo que viene a caracterizar la teoría cognoscitiva.

En el campo de la lingüística aparece la escuela generativa con la Teoría Transformacional de Noam Chomsky. Este renombrado lingüista contradice las teorías conductistas y afirma que el ser humano nace ya con una serie de reglas, una habilidad innata que le permite generar el lenguaje.(1:10)

Aunque Chomsky no dicta pautas a seguir en cuanto a la enseñanza de idiomas, su teoría viene a producir ciertos cambios. La comprensión estará en primer plano. Los ejercicios mecánicos se sustituirán por otros más significativos. El estudiante no repetirá las fórmulas y oraciones que el profesor le indique sino que se hará énfasis en el sistema gramatical para que una vez aprendidas las reglas, el estudiante pueda crear todas las oraciones que desee. La memorización de diálogos será reemplazada por situaciones reales en las que el estudiante pueda aprender a comunicar lo que él desea y no

lo que se le impone. Se hará énfasis en la comunicación desde niveles bajos.

El estudiante no será molestado con continuas correcciones sino que se le alentará para que practique el nuevo idioma, no en ejercicios mecánicos absurdos sino en situaciones más cercanas a la realidad. Vemos como en los nuevos textos no se hace énfasis en estructuras como "The pencil is on the table" sino que desde la primera unidad encontraremos verbos como "kiss" o "hug".

Este artículo presenta la influencia de dos teorías opuestas en la enseñanza del inglés. ¿Cuál es la mejor? El profesor deberá decidir. Mary Finocchiaro dice ver con nostalgia el hecho de que los norteamericanos estén tirando el método audio-lingual por la ventana. (2:12) Ella, una eminente profesora emérita de City University of New York, lo considera un error. Quizá lo más sensato es reconocer los méritos del conductismo, tomar lo más valioso del método audio-lingual y unirlo a las nuevas corrientes que nos señala la teoría cognoscitiva.

#### BIBLIOGRAFIA

1. Brown, H.D. *Principles of Language Learning*. New Jersey: Prentice Hall, 1980.
2. Finocchiaro, Mary. "Reflections of the Past, the Present and the Future" : *Forum*. Volume XX, number 3, July 1982, pp. 2-12.
3. Rivers, Wilga. "Psychology, Linguistics and Language Teaching". *Forum*. Volume XX, number 2, April 1982, pp. 2-9.
4. Rivers, Wilga. *Teaching Foreign Language Skills*. Chicago: The University of Chicago Press, 1968.
5. Rivers, Wilga. *The Psychologist and the Foreign Language Teacher*. Chicago: The University of Chicago Press, 1964.
6. Steavick, Earl. *Memory, Meaning and Method* Massachussets: Newberry House Publishers, Inc. 1976.